



Mừng Kính Lễ

ĐỨC MARIA

MẸ THIÊN CHÚA

GX NINH PHAT

**BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG**  
Chúa Nhật Đức Maria Mẹ Thiên Chúa – Năm A, Ngày 1 Tháng 1 Năm 2017



*Happy  
New Year!*

**2017**

Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com  
Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com  
Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đinh Quốc Thịnh  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## LỜI CHÚC LÀNH TỐT ĐẸP NHẤT CỦA NĂM MỚI



Trong Ngày Đầu Năm, chúng ta có thói quen chúc cho nhau những lời chúc tốt đẹp nhất, tùy vào những gì mà người khác muốn nghe; chẳng hạn, đối với các thương gia: phú quý, thịnh đạt; đối với các sinh viên sắp ra trường: thành công và thắng lợi trên đường công danh; đối với nhà nông: mùa màng trù phú; đối với người bệnh: sức khỏe lành mạnh. Nhưng đâu là lời chúc tốt đẹp và hoàn hảo nhất của Ngày Đầu Năm? Các tín hữu tin đó là lời chúc có được Thiên Chúa; lý do của niềm tin này: có Chúa là có tất cả. Hơn nữa, chưa chắc có được những gì người khác chúc là đã tốt lành, chẳng hạn như được trúng số mà gia đình tan nát; nhưng nếu được những gì Thiên Chúa ban, chắc chắn sẽ tốt lành cho người lãnh nhận, vì Ngài biết con người cần gì.

Các Bài đọc của Ngày Đầu Năm tập trung trong các ơn lành đến từ Thiên Chúa. Trong Bài Đọc I, Thiên Chúa dạy cho Aaron biết cách chúc lành cho con cái Israel: phải nhân danh Thiên Chúa, phải xin Thiên Chúa tươi mặt nhìn đến và đủ lòng thương, phải xin Thiên Chúa ghé mắt nhìn đến và ban bình an. Trong Bài Đọc II, Thiên Chúa đã tỏ tình yêu của Ngài qua Mầu Nhiệm Nhập Thể: Ngài không những giải thoát con người khỏi tội, ban cho con người diễm phúc được làm nghĩa tử, và còn ban Thánh Thần để thúc đẩy con người gọi Thiên Chúa là Abba, Cha ơi! Trong Phúc Âm, Thiên Chúa đã ban cho con người, đại diện qua Thánh Giuse, Đức Mẹ Maria, và các Mục-đồng được nhìn thấy Mặt của Thiên Chúa. Vì thế, khi con người có được Thiên Chúa, được Ngài đoái thương nhìn tới, con người sẽ không còn thiếu một ân huệ nào nữa.

**Lm. Anton Đình Minh Tiên, O.P.**

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 2.1	Thánh Basiliô Cả và Gregoriô Nazianzen, Tiến Sĩ Hội Thánh, Lễ nhớ
Thứ Ba, 3.1	Danh Thánh Chúa Giêsu
Thứ Tư, 4.1	Thánh Elizabeth Ann Seton, Lễ nhớ
Thứ Năm, 5.1	Thánh Gioan Neumann, Giám mục, Lễ nhớ
Thứ Sáu, 6.1	Thánh Anrê Bessette, Tu sĩ
Thứ Bảy, 7.1	Thánh Raymundô Penafort, Linh mục, Lễ nhớ
Chúa Nhật, 8.1	Lễ Hiển Linh

Cộng đoàn ĐMLV xin chân thành cảm tạ  
**QMT Windchimes và toàn thể nhân viên**  
đã quyên góp hỗ trợ cộng đoàn.



## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ

### (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### CHAPTER TWO

#### *God approaches us men: Thiên Chúa đến với con người*

**9. Chúa tỏ mình ra với loài người ta thế nào khi sai Con của Người đến với loài người chúng ta? What does God show us about himself when he sends his Son to us?**

God shows us in Jesus Christ the full depth of his merciful love. Chúa tỏ mình cho chúng ta trong Chúa Giêsu Kitô, qua sự sâu thẳm của Tình yêu Thương xót của Người.

Through Jesus Christ the invisible God becomes visible. He becomes a man like us. This shows us how far God's love goes: He bears our whole burden. He walks every path with us. He is there in our abandonment, our sufferings, our fear of death. He is there when we can go no farther, so as to open for us the door leading into life.

Nơi Đức Giêsu Kitô, Thiên Chúa vô hình trở thành hữu hình. Thiên Chúa làm người như chúng ta. Đây chính là cách Thiên Chúa biểu lộ tình thương của Ngài: Thiên Chúa mang lấy gánh nặng của ta. Đồng hành trên mọi nẻo đường với chúng ta. Ngài hiện diện khi ta bị bỏ rơi, khi ta bị đau khổ, khi ta sợ chết. Ngài luôn ở đó khi nào chúng ta không thể đi xa hơn được nữa, và luôn mở rộng cánh cửa đưa dẫn tới sự sống.

Incarnation (from Latin caro, carnis = flesh, becoming flesh): God's act of becoming man in Jesus Christ. This is the foundation of Christian faith and of hope for the redemption of mankind.

**10. Qua Chúa Giêsu Kitô, mọi sự đã được tỏ ra hết, hay cả sau khi Người về trời, mạc khải vẫn còn tiếp tục? With Jesus Christ, has everything been said, or does revelation continue even after him?**

In Jesus Christ, God himself came to earth. He is God's last Word. By listening to him, all men of all times can know who God is and what is necessary for their salvation.

Trong Chúa Giêsu Kitô, chính là Thiên Chúa đã xuống trần gian. Chúa Giêsu Kitô là Lời mạc khải sau cùng của Thiên Chúa. Nhờ nghe lời Người, mọi người trong mọi đời có thể nhận biết Thiên Chúa là ai, và Thiên Chúa cần thiết thế nào cho họ được cứu rỗi. (Sau Chúa Kitô, không còn mạc khải chung, chỉ có mạc khải riêng (private revelation). Mạc khải riêng không thể thay đổi Tin mừng Chúa Kitô, nhưng giúp hiểu rõ Tin mừng hơn. Không buộc ai tin mạc khải riêng. Giáo hội có quyền xác định về mạc khải riêng đúng hay sai).

Thứ Dothái 1:1-2, "In many and various ways God spoke of old to our fathers by the prophets; but in these last days he as spoken to us by a Son."



# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## TÁI LẬP LỄ GIÁNG SINH NHƯ LỄ NGHỈ TẠI NÉPAL



**KATHMANDU** - Chính phủ Népal đã quyết định tái lập lễ Giáng Sinh như lễ nghỉ chính thức, sau khi các tín hữu Kitô phản đối việc bãi bỏ lễ nghỉ này hồi tháng 4 năm 2016.

Trong dịp lễ Giáng Sinh vừa qua, các tín hữu Kitô Népal đã mừng lễ trọng thể, kể cả với những trang trí bên ngoài, và hàng ngàn những người không Kitô cũng tham dự các buổi lễ này. Cả bà tổng thống Bidya Devi Bhandari, cũng chủ tọa các buổi lễ mừng Giáng sinh như một khách mời. Bà chúc mừng các vị lãnh đạo Kitô và cầu mong rằng "dịp lễ này có thể củng cố những tâm tình yêu mến và đoàn kết giữa các công dân Népal, và khích lệ mọi người tôn trọng hiến pháp, nhân danh một nước Népal an bình và thịnh vượng".

Thủ tướng Pushpa Kamal Dahal cũng cầu chúc tất cả các tín hữu Kitô Népal trong và ngoài nước "được an bình, hạnh phúc, thịnh vượng, sức khỏe tốt, đoàn kết và huynh đê".

Hồi tháng 4 năm 2016, chính phủ Népal đã loại bỏ lễ Giáng Sinh ra khỏi danh sách các ngày lễ nghỉ toàn quốc, khiến cho các tín hữu Kitô phản đối. Bộ trưởng nội vụ Shakti Basnet bấy giờ giải thích rằng "Nhà Nước buộc lòng phải loại lễ Giáng Sinh ra khỏi danh sách các lễ công cộng để kiểm soát sự gia tăng các ngày lễ nghỉ toàn quốc. Dầu sao chúng tôi sẽ bảo đảm cho các công chức được nghỉ".

Mục Sư Gahatraj, Tổng thư ký liên hiệp toàn quốc các Kitô hữu Népal, tố giác rằng: "Các Kitô hữu chúng tôi không phải chỉ làm việc cho chính phủ. Nếu Lễ Giáng Sinh không phải là lễ nghỉ toàn quốc, thì các công nhân viên trong lãnh vực tư cũng không thể mừng lễ. Chính phủ đã dành cho Ấn giáo và các cộng đồng tôn giáo khác 83 ngày lễ nghỉ, nhưng không dành lễ nghỉ nào cho các tín hữu Kitô".

Trong 240 năm, Népal là một vương quốc Ấn giáo. Năm 2007, Népal có hiến pháp mới, xác định Nhà Nước trung lập về tôn giáo. Giáo hội Công Giáo tại nước này chỉ có gần 7.500 tín hữu trong tổng số hơn 30 triệu dân, họp thành một hạt Đại diện Tông Tòa. Đa số các tín hữu Kitô tại nước này theo các hệ phái Tin Lành.

(SD, *Avvenire* 28-12-2016) Lm. Giuse Trần Đức Anh OP

Cộng đoàn ĐMLV xin chân thành cảm ơn *chị Lan, quý anh chị và quý em trong ban múa* đã trình diễn các hoạt cảnh Giáng Sinh thật xuất sắc, đầy ý nghĩa, và nhiều ấn tượng.

# SINH HOẠT GIÁO XŨ

## & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 12 & 1

\* **Cộng Đoàn bắt đầu nhận đặt và bán bánh chưng, bánh tét.** Xin liên lạc với chị Liễu để đặt hàng qua điện thoại : 703-282-6517 hoặc email: lieu.nguyen@hotmail.com

\* **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa** (Tết Dương Lịch 2017) Chúa Nhật Lễ 2:00 pm. **Không có Thánh Lễ 7:00 tối.**

\* Thứ Sáu ngày 27 tháng 1 năm 2017, tức **Giao Thừa Âm Lịch**, Cộng Đoàn sẽ có nghi thức **Kính Nhớ Tổ Tiên** đầu thánh lễ 7 giờ tối.

\* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho việc Phát Triển Cộng Đoàn**

\* **Hội Chợ Tết** do Giáo Xứ và Cộng Đoàn sẽ được tổ chức tại Dulles Expo Thứ Bảy và Chúa Nhật ngày 28 và 29 tháng 1 năm 2017.

## Thông Báo Thi Tài Năng La-Vang 2017

### LA-VANG TALENT SHOWS 2017

1-Talent Show "**Bé Cute**":

- Các em tuổi từ 5-9

2-Talent Show **Thiếu Nhi**:

- Các em tuổi từ 10-15.

3-Talent Show **Thanh Thiếu Niên**:

- Tuổi từ 16 tới 24.

Thí sinh thi: "Ca hát" hoặc "Biểu diễn nhạc cụ" cần gửi một bài mẫu mình hát hay đàn (Có thể tự thu âm bằng i-phone) về địa chỉ: [talentshowtetfestival@gmail.com](mailto:talentshowtetfestival@gmail.com) trước ngày 20 tháng 01 năm 2017.

Thí sinh thi: "Các thể loại múa" hoặc "Các tài năng khác" (Ảo thuật, Xiếc, Kịch câm, Kể chuyện cười.....)

Cần gửi một video mẫu (Có thể tự thu Video bằng i-phone) về địa chỉ: [talentshowtetfestival@gmail.com](mailto:talentshowtetfestival@gmail.com) trước ngày 20 tháng 01 năm 2017.

Mỗi cuộc thi sẽ có **Giải Nhất bao gồm 1 Cúp lưu niệm và \$500 hiện kim**, và các giải khác.

Các Chi tiết ghi danh và thể lệ thi xin coi trên Website Hội Chợ.

Ghi danh online tại:

<http://www.tetfestivalva.com/#!talent-shows/fsr87>

**Hiệp với Linh Mục Chủ Tế,**  
**chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:**

**Thứ Bảy, Ngày 31 Tháng 12 Năm 2016** **Lễ 7:00 pm**

Cha Antôn Trần Nghị Lực

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (đ. Cường Chi & Nguyễn V. Vinh)

Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)

Linh hồn Lê Thị Hà (Nguyễn Liên)

Giuse Trần Văn Cung và Teresa Nguyễn Thị Số (cô Dàng)  
 các linh hồn  
 Tạ ơn Ba Đấng (Nguyễn Liên)  
 Tạ ơn năm cũ  
 Cầu bình an cho năm mới  
 Tạ ơn cuối năm (Lê Hiến)  
 Tạ ơn 18 năm hôn phối (Ac Phước + Thảo)

Ông Phạm Văn Đoàn  
 Ông Nguyễn Phú Tịnh  
 Ông Võ Văn Năm  
 Bà Lê thị Cận

## TIỀN THU (24-25/12/2016)

Tiền quyền lễ 8 giờ tối Thứ Bảy	\$2,894.00
Tiền quyền lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$2,913.00
Tiền quyền lần 2 (Quý Phát Triển Cộng Đoàn)	\$1,347.00
Christmas Offering	\$1,484.00
QMT Windchimes và toàn thể nhân viên	\$1,600.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$10,238.00</b>

**Chúa Nhật, Ngày 1 tháng 1 năm 2017 Lễ 2:00 pm**  
 Cha Anton Trần Nghị Lực  
 Linh hồn Nguyễn Thị Châu (Nguyễn Phong)  
 Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trình Thanh Tung)  
 Xin như ý (Thu Tuyết)  
 Maria Nguyễn Thị Thu (Nguyen Peter)  
 Anton Nguyễn Văn Hiếu (Nguyen Peter)  
 Phêrô Thái Công Lạc giỗ 42 năm (Thái Ngọc Liên)  
 Maria Nguyễn Thị Nhiên (Nguyen Peter)  
 Cầu cho Gia đình và anh chị em bình an (Nguyen Peter)  
 Tạ ơn đầu năm (Lê Hiến)

### CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn  
 Ông Cố Trần Văn Lễ

## MICHAEL DUONG

Mortgage Loan Originator

NMLS#484234

mduong@stearns.com

5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA20120

Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854

CELL: (703) 798-4586

BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773

46503.stearns-homeloans.com/mduong

## CÁCH HƯỚNG DẪN MUA VÀ TRẢ TIỀN VÉ SỐ

Xin quý vị điền tên, địa chỉ, số điện thoại, điện thư email vào cuống vé rồi bỏ chung với chi phí vào phong bì được đính kèm và gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ (xin tránh gửi tiền mặt qua bưu điện).

Nếu quý vị không mua hết, quý vị có thể giúp bán cho người quen hoặc gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ. Văn Phòng Xổ Số của Tiểu Bang Virginia đòi hỏi Ban Tổ Chức phải giữ thống kê cho tất cả các vé số trong chương trình xổ số này vì các vé số chưa bán có thể bị người khác lạm dụng. Quý vị có thể gửi bằng bưu điện, trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyền tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

**Hạn chót để gửi vé số về là cuối ngày Chúa Nhật, ngày 15 tháng 1, 2017. Các vé số và cuống vé số nộp trễ sẽ không được chấp nhận.**

### CHI PHIẾU XIN VIẾT:

HOLY MARTYRS OF VIETNAM

Xổ số tại Dulles Expo Center lúc 10:15 tối Chúa Nhật, ngày 29 tháng 1, 2017. Người trúng giải sẽ được liên lạc bằng điện thoại ngay sau khi kết thúc chương trình xổ số. Danh sách người trúng giải cũng sẽ được niêm yết trên Bản Tin Hiệp Nhất, trên trang mạng của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington <http://www.cttdva.org> và Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tại Chantilly <http://ourladyoflavangva.com>.

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em, đã và đang hy sinh đóng góp công sức và tài chánh cho các sinh hoạt và việc bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa đầy lòng nhân ái tiếp tục đổ tràn muôn vạn hồng ân xuống trên quý ông bà, anh chị em và toàn thể quý quyền.

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam | Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang

## HỘI CHỢ TẾT Xuân Đinh Dậu 2017



## DULLES EXPO CENTER

vào ngày Thứ Bảy 28 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
 và Chủ Nhật ngày 29 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
 4320 Chantilly Shopping Center | Chantilly, VA 20151

**Vé Ủng Hộ: \$5**  
**Free (kids under 6)**

**XỔ SỐ TRÚNG XE**  
**2017 LEXUS RX350**



Và nhiều giải phụ  
 MacBook, 6 iPhone 5Plus, 6 iPads

Liên Lạc:  
 Thịnh Đình (703) 672-3750  
 Tuấn Ngô (703) 646-0193  
 Hoàng Nguyễn (703) 577-0516  
[www.tetfestivalva.com](http://www.tetfestivalva.com)

## CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
 Các món ăn ngon của người VN.  
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
 Giao tận nhà.  
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.  
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**  
 hoặc e-mail [lecatering@hotmail.com](mailto:lecatering@hotmail.com)

## LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH

9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone: 703-503-5211

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

### TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM